

Prix des cinq continents de la Francophonie 2009

- Les 10 ouvrages finalistes
 - Un jury prestigieux
 - Les comités de lecture
 - Les lauréats de 2001 à 2008
-

ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE

Direction de la langue française et de la diversité culturelle et linguistique
13, quai André-Citroën, 75015 Paris (France)

Contact : Myriam Senghor-Ba, responsable du Prix des cinq continents

Téléphone : (33) 1 44 37 32 30 - Télécopie : (33) 1 44 37 33 48

Courriel : 5continents@francophonie.org

Internet : www.francophonie.org/5continents

CONTACTS PRESSE

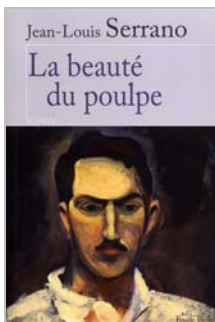
Anissa Barrak, chef du service de communication anissa.barrak@francophonie.org

Nathalie Heneman, chargée des relations médias

Tél. 33 (0)1 44 37 32 52 nathalie.heneman@francophonie.org

Prix des cinq continents de la Francophonie

Les dix romans finalistes de l'édition 2009

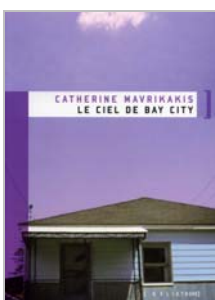


La Beauté du poulpe

de Jean-Louis Serrano (France) - Éditions La Feuille Bleue

Écrasé par l'emprise tentaculaire d'un père tout-puissant, un gamin assiste aux débuts de la guerre d'Algérie, conflit qui les dépasse tous. L'Algérie des années 1960 est sauvage et dure, les sentiments ne s'y expriment pas : l'amour maternel, la fierté d'un père prêt à tout pour sauver sa famille, l'amitié impossible entre deux adolescents qui n'appartiennent pas à la même communauté. *L'école de la vie, c'est apprendre à côtoyer la mort.*

Né en 1946 en Algérie, Jean-Louis Serrano s'est fait connaître par la publication de son premier roman *Les Chiens des collines* (Denoël, 1998), suivi par *Le Monde m'était promis* (L'Aube, 2003), récompensé par le prix Alain-Fournier et le prix du Méridien. Son thème favori explore les conséquences d'une guerre sur l'individu: comment un être normal peut-il accomplir des actes barbares? Où se situe la résistance à l'abjection? Que signifient les notions du bien et du mal quand la politique du moment permet et encourage les débordements?

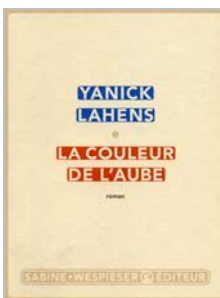


Le Ciel de Bay City

de Catherine Mavrikakis (Canada-Québec) - Éditions Héliotrope

1960, une maison de tôle livrée au bout de Veronica Lane à Bay City. Une famille s'y installe. Denise et Babette, deux sœurs qui ont quitté l'Europe dévastée par la guerre, donnent naissance à des petits Américains, l'avenir paraît plus gai dans ce pays neuf. La fille de Denise va découvrir dans le sous-sol, cachés et tremblants de peur, ses grands-parents pourtant morts à Auschwitz.

Essayiste et romancière, née en 1961 à Chicago, Catherine Mavrikakis est auteure de : *Deuils cannibales et mélancoliques* (Trois, 1999), *Ca va aller* (Leméac, 2002) et *Fleurs de crachat* (Leméac, 2005) et de *Omaha Beach* (Héliotrope, 2008). Son cinquième roman, *Le Ciel de Bay City*, grand prix du Livre de Montréal 2008, interroge avec une effrayante justesse la capacité d'un peuple à échapper à son histoire.



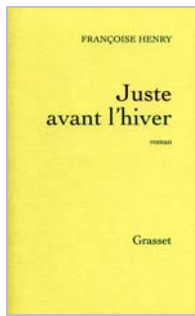
La Couleur de l'aube

de Yanick Lahens (Haïti) - Éditions Sabine Wespieser

Angélique se lève tous les matins la première, dans la maison des faubourgs de Port-au-Prince qu'elle partage avec sa mère, sa sœur Joyeuse et son frère Figolé. L'inquiétude l'étreint : Figolé n'est pas rentré et toute la nuit les tirs n'ont cessé de gronder... Ce récit fait l'allégorie d'un pays où la monstruosité est la loi. Mais son livre est poignant parce qu'à chaque page sourd la révolte et éclate la volonté de vivre.

Yanick Lahens vit en Haïti où elle est née en 1953. Elle dépeint sans complaisance la réalité caribéenne dans ses nouvelles et ses essais, ainsi que dans son premier roman *Dans la maison du père* (Serpent à plumes, 2000).

Elle partage son temps entre l'écriture et les actions de terrain en faveur des jeunes à travers l'association pour l'éducation et le développement durable qu'elle dirige.



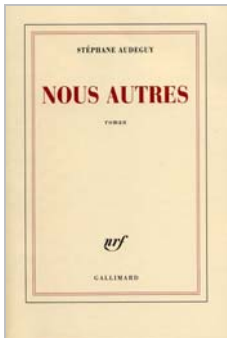
Juste avant l'hiver

de Françoise Henry (France) - Éditions Grasset

Prague, 1969. Dans un café, la patronne acariâtre épie jalousement sa jeune serveuse. Elle assiste à l'éclosion et au massacre d'un amour pur, qui lui rappelle une blessure de jeunesse.

Ce huis-clos et la poignée de personnages qui le traverse restituent tout le cauchemar d'un régime politique.

Née en 1959, Françoise Henry est comédienne et auteur de pièces radiophoniques. Elle a publié une demi-douzaine de romans dont *Le Rêve de Martin* (Grasset, 2006), titre qui a obtenu le prix des lycéens Marguerite Audoux la même année.



Nous autres

de Stéphane Audeguy (France) - Éditions Gallimard

« De retour dans sa chambre d'hôtel. Pierre ouvre au hasard un guide touristique. Il apprend que le mot safari signifie voyage. C'est ainsi que les choses commencent. »

Si le précédent roman de Stéphane Audeguy, *Fils unique* (Gallimard, 2006) faisait revivre le frère inconnu et oublié de J.J. Rousseau, *Nous autres*, bien que très différents dans son propos et dans son univers, semble marcher sur des traces similaires. Son héros, Pierre, au terme d'un périple qui le mènera jusqu'au centre du Kenya, cheminera lui aussi vers un demi-frère jusqu'alors inconnu, Akwam, et un univers insoupçonné que la mort d'Akwam va lui révéler.

Né en 1965 à Tours, Stéphane Audeguy a commencé par le cinéma dont il fut tour à tour régisseur puis monteur, aujourd'hui il enseigne l'histoire du cinéma et des arts. Il signe ici son 3^e roman, après *La théorie des nuages* (Gallimard, 2005) et de *Fils unique* (Gallimard, 2006).



L'Origine de la violence

de Fabrice Humbert (France) - Éditions Le Passage

Lors d'un voyage scolaire en Allemagne, un jeune professeur découvre au camp de concentration de Buchenwald la photographie d'un détenu dont la ressemblance avec son propre père le frappe.

De retour en France, il ne songera plus qu'à chercher l'identité du prisonnier, quête qui le conduira sur les traces de la violence cachée de sa famille, celle qui, de père en fils, perpétue son malheur.

Fabrice Humbert vit en France et partage son temps entre l'écriture et l'enseignement des lettres. *L'Origine de la violence*, récompensé par le Prix Orange est son 3^e roman. Il a déjà publié *Autoportraits en noir et blanc* (Plon, 2001) et *Biographie d'un inconnu* (Le Passage, 2008).



Les Ruines du ciel

de Ramy Khalil Zein (Liban) - Éditions Arléa

Choqué par les attentats du 11 septembre, Neil Knight, s'engage dans l'armée pour défendre les valeurs et les idéaux de son pays. Il est envoyé en Irak où il se retrouve confronté à des situations extrêmes qui le fragilisent en ébranlant sa conscience. Son seul rêve, désormais, sera de retrouver sa fiancée Jenn, avec qui il désire fonder une famille.

Ramy Khalil Zein est né à Beyrouth en 1965. Il vit et enseigne au Liban. Il est l'auteur de *Partage de l'infini* (Arléa, 2005) et de *Je viens de tuer ma femme* (Arléa, 2006).



Solo d'un revenant

de Kossi Efoui (Togo) - Éditions Seuil

Après dix ans de massacres, le narrateur revient dans son pays. En cherchant à comprendre comment son ami Mozaya est mort et en tentant de retrouver un certain Asafo Johnson avec lequel il avait fondé une troupe de théâtre pendant ses jeunes années, il renoue avec un passé poignant, passage obligé d'une renaissance de la vie.

Kossi Efoui est né au Togo en 1962. Il y fait des études de philosophie avant de se tourner vers le théâtre. Il est l'auteur d'une douzaine de pièces jouées sur les scènes européennes et africaines, dont *Le Carrefour* (l'harmattan, 1989) qui remporte le prix du concours théâtral interafricain de RFI ainsi que le Grand prix Tchicaya U Tam'si. Lauréat 2009 du prix Tropiques et du prix Ahmadou Kourouma, *Solo d'un revenant* est son 3^e roman après *La Polka* (Le Seuil, 1998) et *La Fabrique de cérémonies* (Le Seuil, 2001).



La Tête en friche

de Marie-Sabine Roger (France) - Éditions du Rouergue

Germain Chazes, 45 ans, passe son temps entre le bistrot et le jardin public. Se reconnaissant bête, il se méfie des « mots à coucher dehors » au dos des romans.

Mais, par hasard, sur un banc public, il fait la connaissance de Margueritte, une vieille dame de 86 ans qui lui fait découvrir un monde nouveau, celui des livres et des mots. Et sa vie en est bouleversée.

Marie-Sabine Roger est née en 1957 près de Bordeaux. Auteur de centaines de textes en édition jeunesse, elle s'est aussi distinguée en littérature générale par la publication de son roman *Un simple viol* (Grasset, 2004) et de ses nouvelles *La théorie du chien perché* (éd. Thierry Magnier, 2003) et *Les encombrants* (éd. Thierry Magnier, 2007).



Le Travail de l'huître

de Jean Barbe (Canada) - Éditions Leméac

Saint-Pétersbourg, fin du XIX^e siècle, Andreï Léonovitch, fraîchement débarqué de sa Sibérie natale rêve de se faire un nom en assassinant le tsar Alexandre II. Un jour, au beau milieu d'une réunion de conspirateurs, il se frappe la tête contre la table, traverse le miroir des réalités et disparaît du regard des vivants ; pire encore, toute trace de son existence s'évapore. La question pour lui est troublante : a-t-il déjà existé ?

Jean Barbe est né en 1962 à Montréal. Il est l'auteur de *Comment devenir un monstre* (Leméac, 2004), lauréat du prix des Libraires du Québec, et *Comment devenir un ange* (Leméac, 2005), qui ont révélé la puissance d'un romancier au souffle ample et envoûtant.

Un jury prestigieux

Composé de douze écrivains de renom originaires de tout l'espace francophone, le jury du Prix 2009 est présidé par Lise Bissonnette (Canada-Québec) et réunit : Monique Ilboudo (Burkina Faso), Paula Jacques (France-Égypte), Vénus Khoury-Ghata (Liban), Pascale Kramer (Suisse), Jean-Marie Gustave Le Clézio (Maurice), Henri Lopes (Congo), René de Obaldia (Hong-Kong), Leïla Sebbar (Algérie), Denis Tillinac (France) et Lyonel Trouillot (Haïti). Hubert Haddad, lauréat du prix 2008, est membre du jury 2009.

Lise Bissonnette

Lise Bissonnette est écrivain et a exercé jusqu'à l'été 2009 les fonctions de présidente-directrice générale de la Bibliothèque et Archives nationales du Québec. Elle a reçu de nombreuses distinctions, dont six doctorats honoris causa décernés par des universités du Québec, du Canada et des États-Unis, ainsi que la médaille de carrière de l'Académie des lettres du Québec. Elle a été intronisée au Panthéon du journalisme canadien, détient l'Ordre de la Pléiade (Francophonie), est officier de l'Ordre national du Québec et en France, a reçu les insignes de chevalier de la Légion d'honneur. En 2006 paraît *La Flouve*, roman (éd. Hurtubise HMH).

Hubert Haddad

Né à Tunis en 1947, Hubert Haddad a vécu enfant à Ménilmontant puis dans les banlieues populaires. À vingt ans, il fonde la revue de poésie *Le Point d'être* dans les marges du surréalisme. Poète, romancier, nouvelliste, dramaturge ou essayiste, il explore toutes les voies de la littérature, de l'art et de l'imaginaire. Il anime par ailleurs des ateliers d'écriture dans les écoles, les hôpitaux et les prisons. Parmi ses dernières parutions : *Le Camp du bandit mauresque, récit d'enfance* (Fayard, 2006), un essai encyclopédique sur l'art d'écrire, *le Nouveau Magasin d'écriture* (Zulma, 2006), suivi en novembre 2007 du *Nouveau Nouveau Magasin d'écriture*, qui explore les mises en activité de l'imaginaire par la gravure et le dessin. *Palestine*, roman (Zulma, 2007), *Oxyde de réduction*, poèmes (Dumerchez, 2008) et *Géométrie d'un rêve Roman* (Zulma, 2009). Hubert Haddad est membre du jury de l'édition 2008 du Prix des cinq continents à titre de lauréat de la précédente édition.

Monique Ilboudo

Actuel ambassadeur du Burkina Faso au Danemark, Monique Ilboudo est née à Ouagadougou. Titulaire d'un doctorat en droit, elle a enseigné le droit privé à l'Université de Ouagadougou. Elle a tenu diverses rubriques dans des journaux dont la plus connue a pour titre « Féminin pluriel » et qui traite de la situation des femmes dans son pays. Son roman *Le Mal de peau* a reçu le Prix national du Burkina Faso. Elle est auteure ou co-auteure de plusieurs ouvrages dont : *murekatete* (roman), éd. *Le Figuier et Fest' Africa, Mai 2000*, *Amours de villes, villes africaines*, ouvrage collectif, éd. *Dapper, Paris 2001*, *droit de cité, être femme au Burkina Faso* (essai), *éditions du Remue-ménage, Montréal 2006*.

Paula Jacques

Née au Caire d'où sa famille est expulsée en 1958, Paula Jacques passe son enfance en Israël avant de rejoindre la France. Elle anime l'émission *Cosmopolitaine* sur France Inter. Paula Jacques a obtenu de nombreux prix littéraires comme le Prix Femina (1991) pour *Déborah et les anges dissipés* ou encore le Prix Europe 1 et le Prix Nice-Baie-des-Anges 2002 pour *Gilda Stambouli souffre et se plaint*. Son dernier roman *Chantal Rose et l'officier arabe*, paru en 2006 (Mercure de France), a reçu le Prix des Sables d'Olonnes. Elle est membre du jury du prix Femina.

Vénus Khoury-Ghata

Vénus Khoury-Ghata, poète et romancière née au Liban, vit à Paris et parcourt le monde pour défendre la langue française, l'arabe maternel et le français. Elle a publié une vingtaine de romans et une vingtaine de recueils poétiques, bâtissant au fil des ans une œuvre riche, couronnée de nombreux prix : prix Apollinaire pour *Les Ombres et leurs cris*, prix Mallarmé pour *Un Faux Pas du soleil*, Prix Jules Supervielle pour *Anthologie personnelle*, le Grand Prix de Poésie de la Société des Gens de Lettres, grand prix de poésie de l'Académie Française 2009 pour son *Les Obscurcis*. En 2009, l'auteur de *Sept pierres pour la femme adultère* vient de publier *La Revenante*, roman (éd. Ecriture) et *À quoi sert la neige?* (éd. Recherche Midi), recueil de poèmes pour enfants. Elle y exprime son humanisme, de sa révolte contre des misogynies meurtrières. Ces deux genres littéraires rythment son œuvre comme une respiration fondamentale d'écrivain.

Pascale Kramer

Née à Genève en 1961, Pascale Kramer vit et travaille à Paris depuis 1986. Elle a publié huit romans traduits en italien, allemand et anglais, dont *Manu* (Prix Michel Dentan), *Les Vivants* (Prix Lipp Suisse, 2001), dont *Retour d'Uruguay* (Prix Bibliothèques pour tous, 2003) et *Fracas* (2007), *L'implacable brutalité du réveil*, (Prix du roman de la SDGL, 2009) au Mercure de France. Elle a fondé BookToFilm en 2002, une agence littéraire dont le but est de promouvoir des œuvres françaises (romans, témoignages, bandes dessinées) auprès du marché cinématographique américain.

Jean-Marie Gustave Le Clézio

Romancier, nouvelliste et essayiste, Jean-Marie Gustave Le Clézio est né le 13 avril 1940 à Nice (France). En 1963, son premier roman, *Le Procès-verbal*, est couronné par le Prix Renaudot. En 1980, Jean-Marie G Le Clézio est le premier à recevoir le Prix Paul Morand décerné par l'Académie française, pour la totalité de son œuvre. Membre du jury du Prix Renaudot, son talent de conteur et son style lumineux hissent cet auteur au rang des figures les plus importantes du paysage littéraire francophone. *Révolutions* (Gallimard, 2003), *L'Africain* (Mercure de France, 2004), *Ourania* (Gallimard (2006), *Raga, Approche du continent invisible* (Seuil, 2006) et *Ballaciner* (Gallimard, 2007) constituent ses dernières œuvres. Il a reçu le Prix Nobel de Littérature en octobre 2008.

Henri Lopes

Henri Lopes est né en 1937 au Congo. L'un de ses romans le plus connu, *Le pleurer – rire* (Présence africaine, 1982) a été réédité en 2003 en livre de poche. Ancien membre du Haut Conseil de la Francophonie, Henri Lopes a obtenu en 1993 le Grand Prix de la Francophonie de l'Académie française pour l'ensemble de son œuvre. Henri Lopes publie au Seuil les romans : *Le chercheur d'Afriques* (1990), *Sur l'autre rive* (1992), *Le lys et le flamboyant* (1997), actuel ambassadeur du Congo en France, il a assumé de hautes fonctions politiques et administratives dans son pays (premier Ministre de 1973 à 1975) avant de devenir haut fonctionnaire international de l'Unesco à Paris de 1982 à 1998.

René de Obaldia

Né le 22 octobre 1918 à Hong-Kong d'un père panaméen et d'une mère française, René de Obaldia est élevé en France dès son plus jeune âge. Il publie son premier roman *Tamerlan des coeurs* en 1956. Suivront deux récits : *Fugue à Waterloo* et *La Passion d'Émile* (1956, Grand Prix de l'Humour Noir) et un second roman, *Le Centenaire*, « épopée de la mémoire » (1960, Prix Combat). C'est peu après que commence sa carrière de dramaturge grâce à Jean Vilar qui donne au Théâtre national populaire (T.N.P.) *Génousie*, « comédie onirique ». Beaucoup d'autres pièces parmi lesquelles *Sept Impromptus à loisir*, *Le Général inconnu*, *Monsieur Klebs et Rozalie*, *Du vent dans les branches de sassafras*, *La Baby-sitter*, *Les Bons Bourgeois*, lui assurent une audience internationale. De nombreux prix ont couronné sa carrière : Molière d'honneur et Molière du meilleur auteur (1993), Prix Marcel Proust, Prix de la langue de France (1996)... Il est élu à l'Académie française le 24 juin 1999. En 2009, alors que paraît *Merci d'être avec nous : Impromptus* (Théâtre - Grasset), René de Obaldia monte pour la première fois sur la scène du Petit Hébortot, à Paris et nous fait pénétrer dans un univers teinté de mots, de rires et de joies. L'académicien, dont les pièces ont été jouées par les plus grands comédiens, prouve qu'à 91 ans la vie reste plus que jamais active et passionnante.

Leïla Sebbar

Leïla Sebbar est née à Aflou (France-Algérie), d'un père algérien et d'une mère française, tous deux instituteurs. Elle vient de diriger deux ouvrages collectifs de textes inédits : *Mon père* (Éd. Chèvre-feuille étoilé, 2007) et *C'était leur France* (Gallimard, collection de Pierre Nora), *Le Ravin de la femme sauvage* (nouvelles 2007, Thierry Magnier), *Le Peintre et son modèle* (nouvelles, Al Manar, Alain Gorius, 2007) et *Isabelle l'Algérien* (nouvelles, desseins de Sébastien Pignon (Al Manar, *L'Arabe comme un chant secret* (récit autobiographique, Bleu Autour, 2007), *Voyage en Algéries autour de ma chambre*, *Abécédaire* (textes et images, Bleu Autour, 2008), *Les Femmes au bain*, (roman, Bleu Autour), *Mon cher fils* (roman Elyzad, 2009).

Denis Tillinac

Né à Paris le 26 mai 1947 à Paris, le corrézien Denis Tillinac est écrivain, journaliste et dirige les éditions de la Table Ronde de 1990 à 2007. En 2007, Denis Tillinac y quitte ses fonctions de directeur général « pour se consacrer à l'enseignement et à l'écriture ». Il a publié plus d'une vingtaine de livres. Il reçoit en 1983 le Prix Roger-Nimier pour *L'Été anglais* (Robert Laffont). Ancien conseiller pour la Francophonie du Président de la République française Jacques Chirac et membre du Haut Conseil de l'éducation (2006). En 2008, il publie le *Dictionnaire amoureux de la France* (Plon), en 2009 *Rue Corneille* (La Table Ronde) où l'auteur évoque, sur un mode intimiste, ses années d'éditeur et d'écrivain, au cœur du Quartier Latin : ses joies, ses angoisses ses réelles rencontres et celles aux frontières de son imagination.

Lyonel Trouillot

Romancier et poète, Lyonel Trouillot est né en 1956 dans la capitale haïtienne, Port-au-Prince. Il compose peu à peu une œuvre poétique et romanesque de première importance, publiée en France par Actes Sud : *Rue des Pas-Perdus* (1998), *Thérèse en mille morceaux* (2000), *Les Enfants des héros* (2002), *Bicentenaire* (2004), *L'Amour avant que j'oublie* (2007). En 2009, il publie *Yanvalou pour Charlie*, voyage initiatique bouleversant au cœur même de la désespérance, c'est un grand roman de la tragédie de l'abandon des hommes par les hommes – en Haïti comme ailleurs. Professeur de littérature, journaliste, co-fondateur des revues Lakansyèl, Tèm et Langaj, Lyonel Trouillot est aujourd'hui directeur littéraire de l'association Atelier Jeudi soir et des éditions du même nom.

Les quatre comités de lecture

Quatre comités de lecture au sein de l'espace francophone apportent leur appréciation et présélectionnent 10 romans parmi les ouvrages concourant au Prix des cinq continents, qui sont ensuite soumis au jury.

Association du Prix du jeune écrivain – France

Depuis 1984, l'Association du Prix du jeune écrivain organise à Muret (France), deux prix littéraires destinés à de jeunes écrivains francophones, de France et d'ailleurs. Elle a ainsi acquis une solide expérience traduite par la création de deux-cent-cinquante comités de lecture bénévoles, et entretient des relations avec une centaine d'écrivains parmi lesquels Henri Lopes, Daniel Pennac, Nancy Huston... Son action est soutenue depuis 1999 par la Francophonie qui lui a demandé d'être le premier opérateur du Prix des cinq continents en 2001 et lui a renouvelé sa confiance depuis. Les livres sont lus par de « grands lecteurs ». Non professionnels, issus d'horizons variés, intéressés par l'écriture, ceux-ci offrent par leurs compétences et leur totale indépendance toutes les garanties de leur expertise. www.pjef.net

Association des écrivains du Sénégal

Fondée en 1973, le Docteur Birago Diop fut le premier président et Léopold Sédar Senghor le président d'honneur de l'Association des écrivains du Sénégal. D'éminentes personnalités littéraires ont pris la relève avec par exemple Aminata Sow Fall ou encore Lamine Sall. Depuis 1994, c'est le dramaturge et écrivain Alioune Badara Beye qui a pris en charge les destinées de cette association ouverte à toute personne, quelle que soit sa nationalité, ayant publié au moins un ouvrage. Elle célèbre les événements qui animent la communauté littéraire sénégalaise. L'association est affiliée à la Fédération internationale des écrivains de langue française et est membre fondateur de l'Association panafricaine des écrivains.

Collectif d'écrivains de Lanaudière – Canada-Québec

Le Collectif d'écrivains de Lanaudière (CEL) existe depuis cinq ans. Il se consacre, entre autres, à la mise sur pied d'une activité d'écriture publique dans laquelle plus de soixante écrivains sont impliqués chaque année dans la ville de Joliette. Les écrivains aident le public à rédiger des textes de leur choix, du poème à la carte de souhait, de la lettre d'amour à la lettre d'insulte. Jean-Pierre Girard, Jean-Paul Daoust, Bruno Roy, France Mongeau ou Louis Hamelin, écrivains et poètes, forment le noyau de ce regroupement qui souhaite ouvertement bouleverser les formes et créer d'autres liens entre le public et les écrivains et de faire notamment du « week-end d'écriture publique » un événement international.

www.connexion-lanaudiere.qc.ca

Association Entrez Lire

Entrez Lire asbl, association littéraire francophone assure l'animation de Passa Porta, la Maison internationale des littératures à Bruxelles. Passa Porta s'ouvre sur les littératures d'Europe et du monde. Attachée à la diversité culturelle et linguistique, elle défend le principe d'une littérature francophone plurielle et s'est associée tout naturellement au Prix des cinq continents. Deux salles peuvent accueillir des ateliers d'écriture ainsi que des rencontres, des spectacles littéraires et des expositions. Une librairie littéraire multilingue y a également élu domicile. Enfin, la maison abrite un appartement pour des résidences temporaires d'écrivains et de traducteurs.

www.entrezlire.be; www.passaportabokkshop.be

Les lauréats depuis 2001

2008 **Hubert Haddad** (France-Tunisie) pour *Palestine*, Éditions Zulma

Dans ce bouleversant roman, Hubert Haddad transfigure avec Falastin - moderne Antigone - toute l'horreur du conflit en une tragédie emblématique d'une grande beauté. Le jury y a reconnu « une fable politique en français, qui parle l'arabe et l'hébreu, où l'écriture lyrique se mêle au sens aigu du réel. »

Le Prix a été remis à Québec (Canada), en marge du XII^e Sommet de la Francophonie.

2007 **Wilfried N'Sondé** (France-Congo) pour *Le Cœur des enfants léopards*, Éditions Actes Sud

L'auteur conte l'histoire d'un jeune amoureux éconduit qui commet l'irréparable. Dans un style poétique et percutant, Wilfried N'Sondé nous livre son premier roman qu'il définit comme « un slogan : un cri de rage et d'amour ».

Le Prix a été remis à Bruxelles (Belgique), dans le cadre de *La Fureur de Lire*.

2006 **Ananda Devi** (Maurice) pour *Ève de ses décombres*, Éditions Gallimard

Par la voix de Sad, Ève, Savita, Clélio, des ados aux destins cabossés pris au piège d'un crime odieux, et grâce à une écriture à la violence contenue au service d'un suspense tout de finesse, Ananda Devi nous raconte une autre île Maurice, occultée par les dépliants touristiques.

Mention spéciale à Pierre Yergeau (Québec) pour *La Cité des Vents*, Éditions L'instant même

Le Prix a été remis à Bucarest (Roumanie), en marge du XI^e Sommet de la Francophonie.

2005 **Alain Mabanckou** (Congo) pour *Verre Cassé*, Éditions du Seuil

L'histoire « très horrifique » du Crédit a voyagé, un bar congolais des plus crasseux et des plus misérables, nous est ici contée par l'un de ses clients les plus assidus, *Verre Cassé*. Il est une sorte de patriarche des lieux à qui le patron, qui le devine doué d'un talent d'écrivain, a confié le soin d'en faire la geste, et d'immortaliser ainsi par écrit, dans un cahier de fortune qu'il lui a fourni pour l'occasion, les prouesses héroï-comiques de la troupe d'éclopés fantastiques qui le fréquentent.

Le prix a été remis à Bruxelles dans le cadre de *La Fureur de Lire*.

2004 **Mathias Énard** (France) pour *La Perfection du Tir*, Éditions Actes Sud

En quête d'absolu, un tir parfait suffit à lui donner la joie du travail accompli. Le narrateur redescend alors de ce toit d'immeuble où il s'était embusqué et rentre chez lui, auprès de sa mère à demi-folle. Dans cette ville sans nom où on se tue froidement et avec précision, arrive Myrna, embauchée pour « garder » la mère malade. Cette jeune fille de 15 ans, devient alors pour lui un objet de fascination, un rêve d'amour – l'autre chemin vers la « perfection » ?

Mention spéciale à Seyhmus Dagtekin (Turquie) pour *À la source, la nuit*, Éditions Robert Laffont

Le prix a été remis à Ouagadougou (Burkina Faso) dans le cadre du Forum des écrivains et intellectuels, en marge du X^e Sommet de la Francophonie.

2003 **Marc Durin-Valois** (France) pour *Chamelle*, Éditions JC Lattès

D'un côté, le désert qui avance. De l'autre, la guerre qui menace. Au village, le puits s'assèche, le bétail meurt. Il ne reste plus à Rahne qu'à partir avec les siens, dont sa dernière-née, la petite Shasha. Avec, pour seule escorte, une chamelle. Et un seul but, trouver de l'eau. Mais chercher de l'eau ne revient-il pas toujours à se tromper ?

Mention spéciale à Fawzia Zouari (Tunisie) pour *La retournée*, Éditions Ramsay

Le prix a été remis à Bruxelles dans le cadre de *La Fureur de Lire*.

2001 **Yasmine Khat** (Liban) premier roman *Le désespoir est un péché*, Éditions du Seuil

Une servante au cœur simple, Nada, est vendue comme esclave à l'âge de sept ans à une famille de propriétaires terriens. Contrainte de vivre la tête baissée dans la souffrance d'une bosse qui déforme son corps, elle fait face avec sa gentillesse et sa fraîcheur à la méchanceté des hommes, notamment ceux de sa propre famille.

Mention spéciale à Ahmed Abodehmane (Arabie Saoudite), *La ceinture*, Éditions Gallimard.

Le prix a été remis à Beyrouth (Liban) dans le cadre du salon Lire en français et en musique.